

## ប្រធានបទ

យល់ដឹងតាមរយៈតុក្កតាអំពីច្បាប់ទន្ទាប់នៅជប៉ុន ៖ "របៀបចោលសំរាម"

- ◇ ធ្វើឱ្យជីវិតនៅជប៉ុនកាន់តែសប្បាយ! តោះសាកល្បង NHK World JAPAN
- ◇ ការកកើតនៃ "ហ៊ីរ៉ាហ្គាណា" និង "កាតាហ្គាណា"
- កុគីហ្គុណុម៉ិ "ពាក្យដែលមានអត្ថន័យស្រដៀងគ្នា"

### យល់ដឹងតាមរយៈតុក្កតា អំពីច្បាប់ទន្ទាប់នៅជប៉ុន — របៀបចោលសំរាម —



បើអ្នកលាយសំរាមទាំងអស់ចូលគ្នា រួចយកទៅកន្លែងប្រមូលសំរាមដោយមិនបានបែងចែកទេនោះ វានឹងមិនអាចត្រូវបានបោះចោល ឬកែច្នៃឡើងវិញត្រឹមត្រូវទេ ហើយវាថែមទាំងអាចបង្កគ្រោះថ្នាក់ដល់កន្លែងចាក់សំរាមទៀតផង។ ប្រសិនបើអ្នកមិនអនុវត្តតាមច្បាប់ សម្រាប់ការបែងចែក ថ្ងៃនិងពេលវេលាប្រមូលដែលបានកំណត់តាមតំបន់របស់អ្នកទេ សំរាមជាច្រើននឹងគ្រប់គ្រងនៅកន្លែងប្រមូលសំរាមរយៈ ពេលយូរ ដែលធ្វើឱ្យកខ្វក់ និងមានក្លិនស្អុយ។ ដូចនេះត្រូវនាំគ្នាអនុវត្តតាមច្បាប់ដែលបានកំណត់។

"Tomo" ត្រូវបានបោះពុម្ពជាភាសាជប៉ុនមានហ៊ីរ៉ាហ្គាណាសំរាប់អាន និង 9 ភាសា ទៀត (វៀតណាម ចិន ហ្វីលីពីន ឥណ្ឌូនេស៊ី ថៃ ខ្មែរ មីយ៉ាន់ម៉ា ម៉ុងហ្គោលី និងអង់គ្លេស) ដើម្បីផ្តល់ជាព័ត៌មានមានប្រយោជន៍ អំពីការរស់នៅក្នុងប្រទេសជប៉ុន និងការណែនាំគន្លឹះ សម្រាប់សិក្សាភាសាជប៉ុន។ កំណែជាភាសាជប៉ុន ត្រូវបានចែកចាយជាឱកាសប័ណ្ណ ហើយកំណែភាសាបរទេសមានជាទម្រង់ជា PDF នៅលើគេហទំព័រ JITCO ដែលអាចមើលតាមទូរស័ព្ទស្មាតហ្វូន និងឧបករណ៍ផ្សេងៗទៀត។ សូមទាញយកទៅមើលទាំងអស់គ្នា។ (<https://www.jitco.or.jp/ja/tomo/>)



# ធ្វើឱ្យជីវិតនៅជប៉ុនកាន់តែសប្បាយ!

វាមានសារៈសំខាន់ខ្លាំងណាស់ក្នុងការដឹងព័ត៌មានត្រឹមត្រូវនៅពេលរស់នៅប្រទេសជប៉ុន។ ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយសាធារណៈរបស់ប្រទេសជប៉ុន NHK មានផ្តល់សេវាផ្សាយអន្តរជាតិគឺ NHK WORLD-JAPAN ដែលផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានជាភាសាផ្សេងៗតាមរយៈទូរទស្សន៍ វីឌីយ៉ូ និងអ៊ីនធឺណិត។ វាក៏មានមាតិកាដែលមានប្រយោជន៍សម្រាប់ការសិក្សាភាសាជប៉ុន និងកម្មវិធីទូរស័ព្ទ ដែលជូនដំណឹងតាមស្ថាពរស្រាប់ស្រងូត អំពីព័ត៌មានបន្ទាន់នៅក្នុងហេតុការណ៍នៃគ្រោះមហន្តរាយដ៏ធំ ដូចជាការញ្ជួយដីជាដើម។ តោះស្កេនកូដ QR ហើយទាញយកទៅប្រើទាំងអស់គ្នា។



## តោះទាញយកកម្មវិធី NHK WORLD-JAPAN!

- ★ ពេញលេញដោយមាតិកាជប៉ុនភាសាជប៉ុន
- ★ ផ្សាយព័ត៌មាន NHK ជា ១៩ ភាសា
- ★ ផ្សាយជាអន្តរជាតិក្នុងពេលដំណាលគ្នា + ចំណងជើងរងដែលមានច្រើនភាសា
- ★ មើលឬស្តាប់បានតាមតម្រូវការ នូវកម្មវិធីទូរទស្សន៍ និងវីឌីយ៉ូ
- ★ ជូនដំណឹងទៅស្ថាពរស្រាប់ស្រងូតពីព័ត៌មានបន្ទាន់នៃការញ្ជួយដី រលកយក្សស៊ុណាមី

※ ការជូនដំណឹងមានជាភាសាអង់គ្លេស ចិន វៀតណាម និង ព័រទុយហ្គាល់



## កម្មវិធីព័ត៌មានពហុភាសា 『Living in Japan』

ចាក់ផ្សាយតាមវិទ្យុ NHK ラジオ第2  
 ពេលផ្សាយ៖ រៀងរាល់ថ្ងៃអាទិត្យ វេលាម៉ោង ១៣:១០~៣០នាទី [ម្តងទៀត] ថ្ងៃសៅរ៍បន្ទាប់  
 ភាសាផ្សាយ៖ អង់គ្លេស ចិន វៀតណាម ព័រទុយហ្គាល់ (ផ្លាស់ប្តូរតាមសប្តាហ៍)  
 យើងផ្តល់ព័ត៌មានដែលមានប្រយោជន៍សម្រាប់ជនបរទេសដែលរស់នៅក្នុងប្រទេសជប៉ុន ជាមួយនឹងមាតិកាដែលតម្រូវទៅតាមសហគមន៍នីមួយៗ។



## Chatroom Japan

កម្មវិធីទូរទស្សន៍ ដើម្បីជនបរទេសដែលរស់នៅ ប្រទេសជប៉ុនចែករំលែកយោបល់របស់ពួកគេ។  
 ដោយមានភ្ជាប់ជាមួយគេហទំព័រផងដែរនោះ យើងខ្ញុំនឹងពិនិត្យមើល ដោយយកចិត្តទុកដាក់ចំពោះចំណុចល្អៗ និង ចម្ងល់អំពីការរស់នៅប្រទេសជប៉ុន។  
 យើងខ្ញុំកំពុងទទួល មតិយោបល់ និងរឿងពិបាកចិត្ត!!



## ព័ត៌មាន

- អាចមើលបានតាមរយៈការផ្សាយផ្ទាល់នៅលើគេហទំព័រ ឬ កម្មវិធីរបស់ NHK WORLD-JAPAN
- NHK NEWSLINE (ថ្ងៃន្ទុំ~សុក្រ) រៀងរាល់ម៉ោងគត់ៗ (ម៉ោង៖ ● : ០០ នាទី) / (សៅរ៍ អាទិត្យ) រៀងរាល់ម៉ោងគត់ៗ ※លើកលែងម៉ោង 4 ព្រឹក អង្គារ~សៅរ៍  
 កម្មវិធីព័ត៌មានចម្បងរបស់ NHK WORLD-JAPAN ។ រៀងរាល់ម៉ោងគត់ៗរាល់ថ្ងៃ យើងផ្តល់ព័ត៌មានចុងក្រោយបំផុតពីជុំវិញពិភពលោកដែលភាគច្រើនអំពីប្រទេសជប៉ុន និងអាស៊ី ព័ត៌មានសេដ្ឋកិច្ច និងព័ត៌មានអាកាសធាតុជាដើម។
- NEWSLINE ASIA 24 (ថ្ងៃន្ទុំ~សុក្រ) 3:00ល្ងាច  
 ការផ្សាយទូលំទូលាយនៃ NHK NEWSLINE ដែលមានរួមបញ្ចូលការផ្សាយបន្តផ្ទាល់ ពីកន្លែងផ្សេងៗនៅអាស៊ី។
- NEWSLINE IN DEPTH (ថ្ងៃន្ទុំ~សុក្រ) 8:27ល្ងាច  
 យើងស្វែងរកការពិតអំពីរឿងគ្រប់យ៉ាងដែលកំពុងកើតឡើង តាមរយៈការមើលយ៉ាងស៊ីជម្រៅទៅលើព័ត៌មានទាន់ហេតុការណ៍ រហូតដល់ប្រធានបទក្នុងស្រុកដែលត្រូវចែងត្រចាំងបំផុត។
- NEWSROOM TOKYO (ថ្ងៃន្ទុំ~សុក្រ) 8:00ល្ងាច  
 កម្មវិធីដែលធ្វើឡើងនៅយប់ថ្ងៃធម្មតា មាននិយាយពីទិដ្ឋភាពទូទៅយ៉ាងស៊ីជម្រៅ និងងាយយល់អំពីសកម្មភាពប្រចាំថ្ងៃនៅប្រទេសជប៉ុន និងអាស៊ី ដោយមានការវិភាគពីអ្នកជំនាញ និងអ្នកសារព័ត៌មាន។

## ANIME MANGA EXPLOSION

យើងនឹងព្យាយាមបង្ហាញនូវស្នាដៃ តំណាងដែលល្បីល្បាញក្នុងចំណោមអ្នកគាំទ្រនៅក្រៅប្រទេស ហើយតាមរយៈសេរីនេះ យើងនឹងស្វែងយល់ពីអាថ៌កំបាំងនៃការបង្កើតគំនូរជីវចល និង សៀវភៅតុក្កតាជប៉ុន។



# ការកកើតនៃ "ហ៊ីរ៉ាហ្គាណា" និង "កាតាហ្គាណា"

"អក្សរស្ករសំព័រ(តួអក្សរនីមួយៗគ្មានន័យ និង គ្រាន់តែតំណាងឱ្យសម្លេងប៉ុណ្ណោះ)" មាន២ប្រភេទក្នុងភាសាជប៉ុន គឺ "ហ៊ីរ៉ាហ្គាណា" និង "កាតាហ្គាណា"។ នេះជាតួអក្សរពិសេសរបស់ភាសាជប៉ុន ដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងពី "អក្សរកាន់ជិ" ដែលជា "អក្សរអត្ថន័យ(តួអក្សរនីមួយៗមានអត្ថន័យជាក់លាក់)"។ ហេតុអ្វីបានជាមានតួអក្សរពីរប្រភេទដែលតំណាងឱ្យសម្លេងដូចគ្នាគឺ "ហ៊ីរ៉ាហ្គាណា" និង "កាតាហ្គាណា"?

ដំបូងឡើយ "អក្សរកាន់ជិ" ត្រូវបានណែនាំមកប្រទេសជប៉ុន ពីប្រទេសចិននៅសតវត្សទី១។ រហូតមកដល់ពេលនោះនៅប្រទេសជប៉ុន មិនទាន់មានអក្សរសរសេរទេ ហើយគេក៏បានចាប់ផ្តើមប្រើអក្សរកាន់ជិដែលបាននាំពីប្រទេសចិនមកនោះ។ ក៏ប៉ុន្តែ កាន់ជិដែលបានណែនាំពីប្រទេសចិន មិនអាចបង្ហាញភាសាជប៉ុនបានគ្រប់គ្រាន់ទេ ដូច្នេះគេបំបែកអត្ថន័យចេញពីអក្សរកាន់ជិ ហើយមានតែសំឡេងប៉ុណ្ណោះដែលគេខ្ចីដើម្បីបង្ហាញពីភាសាជប៉ុន។ នេះគឺជា "ម៉ាន់យ៉ូហ្គាណា"។ ឧទាហរណ៍នៅក្នុងហ៊ីរ៉ាហ្គាណាគេសរសេរ "も" តែនៅក្នុងម៉ាន់យ៉ូហ្គាណាគេសរសេរ "毛"។ គេថាវាបានទទួលឈ្មោះនោះ ដោយសារវាត្រូវបានគេប្រើប្រាស់នៅក្នុង ម៉ាន់យ៉ូស៊ី ដែលជាប្រជុំកំណាព្យវ៉ាកា ចំណាស់បំផុតរបស់ប្រទេសជប៉ុន។

ក៏ប៉ុន្តែ ម៉ាន់យ៉ូហ្គាណា មានច្រើនប្រភេទ និងស្មុគស្មាញ ហើយអក្សរភាគច្រើនពិបាកសរសេរ។ "ហ៊ីរ៉ាហ្គាណា" ត្រូវបានបង្កើតឡើងនៅប្រហែលសតវត្សទី៩ ដោយបម្លែង ម៉ាន់យ៉ូហ្គាណា។ ពេលនោះ គឺជាយុគសម័យនៃវប្បធម៌អភិជនដែលគេស្គាល់ថាជាសម័យហេអាន។ នៅពេលនោះ កាន់ជិត្រូវបានប្រើប្រាស់ដោយបុរស នៅទីសាធារណៈ ខណៈដែល "ហ៊ីរ៉ាហ្គាណា" ត្រូវបានប្រើជាចម្បងនៅ ទីឯកជន និងដោយស្ត្រី។ ដោយសារមនុស្សកាន់តែច្រើនចេះអាន និងសរសេរ ដែលរហូតមកដល់ពេលនោះ មានតែមនុស្សមួយចំនួនតូចតាមអ្នកសិក្សាតែប៉ុណ្ណោះក៏មានការអភិវឌ្ឍន៍ សំបុត្រ អត្ថបទ និងកំណាព្យវ៉ាកា បាននាំឱ្យមានការរីករាលដាលសន្លឹកនៃស្នាដៃព្យាម

ដាលនៃអក្សរសិល្ប៍ស្ត្រី។ "រឿងនិទានរបស់ ហ្គេនជិ" និពន្ធដោយ មីវ៉ាសាគិ ស៊ិគិប៊ី ដែលជាតួអង្គសំខាន់នៃរឿងភាគប្រវត្តិសាស្ត្រ NHK ដែលកំពុងចាក់ផ្សាយនាពេលនេះ គឺជាអក្សរសិល្ប៍តំណាងមួយនៃសម័យនោះ។

ម្យ៉ាងវិញទៀត "កាតាហ្គាណា" ត្រូវបានគេនិយាយថា មានដើមកំណើតដោយយកផ្នែកមួយនៃម៉ាន់យ៉ូហ្គាណាមក។ គេថាតួអក្សរទាំងនេះ ត្រូវបានបង្កើតឡើងភាគច្រើន គឺដោយសារ បុរសសរសេរកំណត់ត្រាខណៈពេលដែលកំពុងសិក្សាអក្សរសិល្ប៍ចិន។

ប្រទេសដែលប្រើតួអក្សរពីប្រភេទ កាន់ជិ ហ៊ីរ៉ាហ្គាណា និងកាតាហ្គាណា ដូចប្រទេសជប៉ុនគឺកម្រមាន ដែលជាមូលហេតុដែលធ្វើអោយការរៀនភាសានេះត្រូវបានគេនិយាយថាពិបាក។ ជាការល្អប្រសើរណាស់ ប្រសិនបើអ្នកមានចំណាប់អារម្មណ៍ និងពង្រឹងការរៀនភាសាជប៉ុនរបស់អ្នកឱ្យកាន់តែស៊ីជម្រៅជាងមុន តាមរយៈការរៀនអំពីការកកើតនៃ "ហ៊ីរ៉ាហ្គាណា" និង "កាតាហ្គាណា" នេះ។



(ឆ្វេង)ពីម៉ាន់យ៉ូហ្គាណាទៅកាតាហ្គាណា (ស្តាំ)ពីម៉ាន់យ៉ូហ្គាណាទៅហ៊ីរ៉ាហ្គាណា

# កុតីហ្គាណាម៉ិរិ

នេះជាឯកសារសិក្សាសម្រាប់រៀនរបៀបប្រើវាក្យសំព័រនិង អក្សរកាន់ជិ ភាសាជប៉ុន។ សូមរីករាយក្នុងការគិតរកចម្លើយទាំងអស់គ្នា។ (ចម្លើយមាននៅទំព័របន្ទាប់)

意味がにている言葉を書きましょう。

に書きましょう。

わめく 美しい かがやく となる たより にぎる かおり



សិក្ខាកាមបណ្តុះបណ្តាលជំនាញ មកពីប្រទេសឥណ្ឌូណេស៊ី ស្លៀកពាក់ឈុតគីម៉ូណូ បានចូលរួមក្នុង "ពិធីជួបជុំអាយុម៉ូឡា" ដែលធ្វើឡើងនៅទីក្រុងតូក្យូ ខេត្តមីអិ។ បន្ទាប់ពី ពិធីនោះ ពួកគេបាន ទៅវត្តតុដៃជិ ក្នុងក្រុងណារ៉ា។ ខ្ញុំពិតជាវិកាយណាស់ដែលបានចូលរួមក្នុងបុណ្យពេញវ័យនៅប្រទេសជប៉ុន ហើយវាជាការចងចាំដែលមិនអាចបំភ្លេចបាន។ ខ្ញុំដឹងគុណអ្នករាល់គ្នានៅកន្លែងធ្វើការរបស់ខ្ញុំដែលបាន ផ្តល់ឱកាសនេះដល់ខ្ញុំ។

※2024年1月投稿 実習実施者：旭電器工業株式会社（監理団体：ELC事業協同組合）

យើងបានដាក់រូបមួយសន្លឹកនេះដោយបានរើសពី "ទិវាសិក្ខាកាមបណ្តុះបណ្តាលជំនាញ" ដែលបានបង្ហាញ នៅលើគេហទំព័រ JITCO ពីសំណាក់អង្គការទទួលសិក្ខាកាមជាដើម។ គេហទំព័រ "ទិវាសិក្ខាកាមបណ្តុះបណ្តាលជំនាញ" និង ពាក្យស្នើសុំអាចមើលនៅទីនេះបាន ។  
(<https://www.jitco.or.jp/ja/days/>)



### សេចក្តីជូនដំណឹង ការប្រកួតតែងសេចក្តីភាសាជប៉ុន លើកទី32 សំរាប់សិក្ខាកាមបណ្តុះបណ្តាលជំនាញ និង សិក្ខាកាមបំពាក់បំប៉នបច្ចេកទេស



ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមេសា (ថ្ងៃទី១១) តទៅ យើងខ្ញុំចាប់ទទួលពាក្យសំរាប់ ការប្រកួតប្រជែងតែងសេចក្តីភាសាជប៉ុន លើកទី32។ ថ្ងៃផុតកំណត់ទទួលពាក្យគឺ ថ្ងៃទី១០ ខែឧសភា (សុក្រ)។ សម្រាប់ព័ត៌មានលម្អិតអំពីសេចក្តីជូនដំណឹងនៃការដាក់ពាក្យ មានចុះផ្សាយ នៅលើគេហទំព័ររបស់ JITCO (<https://www.jitco.or.jp/>)និង មានសរសេរនៅកន្លែងជូនដំណឹង របស់ កន្លែងផ្ទុកឯកសាររៀនភាសាជប៉ុន JIROBA (<https://hiroba.jitco.or.jp/>) យើងខ្ញុំទន្ទឹងរង់ចាំទទួលតែងសេចក្តីរបស់អ្នកទាំងអស់គ្នា ។

### ការណែនាំទីប្រឹក្សាយោបល់

ពេលមានបញ្ហា...? (<https://www.otit.go.jp/notebook/>)

នៅ OTIT (អង្គការបណ្តុះបណ្តាលជំនាញបច្ចេកទេសសំរាប់ជនបរទេស) អ្នកអាចប្រើសេវាប្រឹក្សាយោបល់ជាភាសាកំណើតរបស់អ្នក ក្នុងករណីមានបញ្ហា សេវាប្រឹក្សាយោបល់ក្នុងតំបន់ ព័ត៌មានស្តីពីការការពារគ្រោះមហន្តរាយ និងកម្មវិធីទូរស័ព្ទមានប្រយោជន៍ ដូចជា "ភាសាជប៉ុននៅកន្លែងជាក់ស្តែង" និង "សៀវភៅកម្មសិក្សាការីហ្វឹកហ្វឺនជំនាញ"។



"こおい" អាចល្អប្រសើរ ប៉ុន្តែ "かおり" ប្រើសម្រាប់ "ក្លិនល្អ" ហើយ "かがやく" ប្រើសម្រាប់ "ភ្លឺចិញ្ចែងចិញ្ចាច"។ "こぎる" មានន័យថា "ពត់ម្រាមដៃទាំងអស់ទៅខាងក្នុង"។ វាក៏មានន័យថា "ចាប់កាន់អ្វីមួយ" នៅក្នុងសភាពនោះដែរ។ បើអ្នកបច្ចេញសំលេងខ្លាំង គឺ "叫ぶ(ស្រែក)" បើមានអារម្មណ៍ខឹងអ្នកនឹង "怒鳴る(គំហក)" ហើយបើគេឈ្ងុរ គេហៅថា "喚く(ទ្រហោ)"។